

Title : Language Use, Literacy, and Phonological Variation in
Khuen
Researcher : Robert Wyn Owen
Degree : Master of Arts in Linguistics
Payap University, Chiang Mai, Thailand
Advisor : Dr. Kimmo Kosonen
Co-Advisor : Dr. Phinnarat Akharawatthanakun
Date Approved : 28 April 2008
Number of Pages : 354
Keywords : Sociolinguistics; Literacy; Phonology

ABSTRACT

This thesis describes an assessment of three areas relevant to Khuen language development, namely Language Use, Literacy, and Phonological Variation.

Under the heading of 'Language Use' both Khuen language vitality and proficiency and use of regional Languages of Wider Communication (LWCs) are assessed. Attitudes to Khuen language and to bilingualism in the LWCs are also assessed. Khuen is shown to have strong language vitality and individuals display positive attitudes to Khuen language and to bilingualism in LWCs. Reported proficiency in the LWCs is generally low despite positive attitudes.

Reported literacy rates in Khuen are surprisingly high for a minority language that is not taught in the formal education system. These high rates are shown to be accurate by tests of reading, writing and numeracy.

In assessing phonological variation, wordlists from seven locations are analysed and compared with previous published data as well as data from other contemporary varieties. Two kinds of comparison are used: lexicostatistics and comparison of phonological features. Phonological, geographical and lexical evidence all point to a distinct subgroup in Murng Lang village tract.

ชื่อเรื่อง : การใช้ภาษา ความสามารถในการอ่าน-เขียน และ
การแปรทางเสียงในภาษาจีน

ผู้จัดทำ : Robert Wyn Owen

หลักสูตร : Master of Arts in Linguistics
มหาวิทยาลัยพายัพ จังหวัดเชียงใหม่ ประเทศไทย

อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก : Dr. Kimmo Kosonen

อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ร่วม : Dr. Phinnarat Akharawatthanakun

วันที่อนุมัติผลงาน : ๒๘ เมษายน ๒๕๕๑

จำนวนหน้า : ๓๕๔

คำสำคัญ : ภาษาศาสตร์สังคม; ความสามารถในการอ่าน-เขียน;
สัทวิทยา

บทคัดย่อ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้แสดงผลการประเมินที่เกี่ยวข้องกับการพัฒนาภาษาจีนใน 3 ประเด็น คือ การใช้ภาษา ความสามารถในการอ่านและเขียน และการแปรทางเสียง

ภายใต้หัวข้อ “การใช้ภาษา” วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ได้ประเมินทั้งพลังชีวิตของภาษาจีน รวมทั้งความสามารถและการใช้การติดต่อสื่อสารในแวดวงที่กว้างขึ้นของภาษาต่าง ๆ ในภูมิภาค (Languages of Wider Communication (LWCs)) นอกจากนี้ยังประเมินทัศนคติที่มีต่อภาษาจีนและต่อภาวะสองภาษาใน LWCs ด้วย ผลการวิจัยพบว่า ภาษาจีนเป็นภาษาที่มีพลังชีวิตค่อนข้างมากและผู้พูดภาษาจีนมีทัศนคติในทางบวกต่อภาษาจีนและภาวะสองภาษาใน LWCs ถึงแม้จะมีทัศนคติในทางบวกดังกล่าว แต่ความสามารถในการอ่านและเขียนใน LWCs โดยทั่วไปพบว่า ยังอยู่ในระดับต่ำ

ผลการประเมินความสามารถในการอ่านและเขียนพบว่า อัตราความสามารถในการอ่านและเขียนภาษาจีนอยู่ในระดับที่สูงอย่างน่าแปลกใจ ทั้ง ๆ ที่ภาษาจีนเป็นภาษาของชนกลุ่มน้อยที่ไม่ได้ใช้สอนในระบบการศึกษาปกติ จากการตรวจสอบการอ่าน การเขียน และความรู้พื้นฐานทางการคำนวณทำให้แน่ใจได้ว่า อัตราความสามารถในการอ่านและเขียนที่อยู่ในระดับสูงดังกล่าวมีความถูกต้องเพียงตรง

สำหรับการประเมินการแปรทางเสียง งานวิจัยนี้ได้วิเคราะห์รายการคำที่เก็บข้อมูลจากจุดเก็บข้อมูล 7 จุด และเปรียบเทียบกับข้อมูลจากงานวิจัยที่ผ่านมารวมทั้งจากข้อมูลปัจจุบันของภาษาไทถิ่นอื่น ๆ การเปรียบเทียบมี 2 ประเภท ได้แก่ การเปรียบเทียบสถิติการใช้คำศัพท์ (lexicostatistics) และการเปรียบเทียบลักษณะทางเสียง ผลการวิจัยพบว่า หลักฐานทางเสียง ภูมิศาสตร์ และคำศัพท์แสดงให้เห็นว่า ภาษาจีนที่มีความแตกต่างจากภาษาจีนถิ่นอื่นอย่างชัดเจน คือ ภาษาจีนที่พูดในหมู่บ้านเมืองล้ง